

Notice d'installation

FR

Gebrauchsanleitung

DE

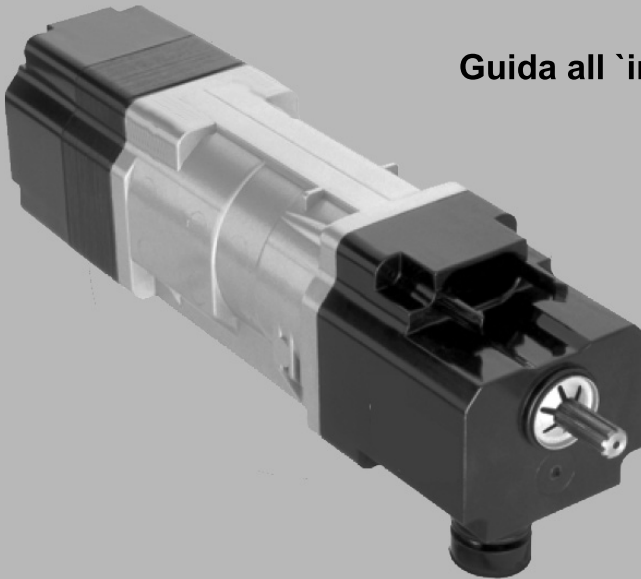
J5 HTM

Installation guide

EN

Guida all'installazione

IT



FR - Sommaire

1 Généralités	3
1.1 Généralités	3
1.2 Consignes de sécurité	3
1.3 Déclaration de conformité	3
1.4 Caractéristiques techniques	4
2 Installation	4
2.1 Montage	4
2.1.1 Caisson 58 x 56 mm & 58 x 51 mm.....	4
2.1.2 Caisson 58 x 51 mm & 58 x 56 mm.....	5
2.1.3 Caisson 78 x 67 mm	6
2.1.4 Caisson 67 x 66 mm.....	7
2.2 Branchement électrique.....	8
3 Réglage des fins de course	9
3.1 Fin de course haute.....	9
3.2 Fin de course basse	9

DE - Inhalt

1 Allgemein	11
1.1 Allgemeines	11
1.2 Sicherheitshinweise	11
1.3 Konformitätserklärung	11
1.4 Technische Daten	12
2 Installation	12
2.1 Montage.....	12
2.1.1 Kopfschiene 58 X 56 mm & 58 X 51 mm...12	
2.1.2 Kopfschiene 58 X 51 mm & 58 X 56 mm...13	
2.1.3 Kopfschiene 78 X 67 mm	14
2.1.4 Kopfschiene 67 X 66 mm	15
2.2 Elektrischer Anschluß.....	16
3 Einstellung der Endlagen	17
3.1 Obere Endlage	17
3.2 Untere Endlage.....	17

EN - Contents

1 General information	19
1.1 General information	19
1.2 Safety instructions	19
1.3 Declaration of conformity.....	19
1.4 Technical data.....	20
2 Installation	20
2.1 Assembly	20
2.1.1 58 x 56 mm & 58 x 51 mm head rail.....	20
2.1.2 58 x 51 mm & 58 x 56 mm head rail.....	21
2.1.3 78 x 67 mm head rail.....	22
2.1.4 67 x 66 mm head rail	23
2.2 Electrical connection.....	24
3 Adjusting the end limits	25
3.1 Upper end limit	25
3.2 Lower end limit	25

IT - Indice

1 Informazioni generiche	27
1.1 Informazioni generiche	27
1.2 Istruzioni di sicurezza	27
1.3 Dichiarazione di conformità	27
1.4 Caratteristiche tecniche	28
2 Installazione	28
2.1 Montaggio.....	28
2.1.1 Cassonetto 58 x 56 mm & 58 x 51 mm	28
2.1.2 Cassonetto 58 x 51 mm & 58 x 56 mm	29
2.1.3 Cassonetto 78 x 67 mm.....	30
2.1.4 Cassonetto 67 x 66 mm.....	31
2.2 Collegamento elettrico.....	32
3 Regolazione dei fine corsa	33
3.1 Fine corsa alto	33
3.2 Fine corsa basso	33

1 Généralités

Veillez lire intégralement et en détail cette notice d'installation afin de pouvoir exploiter parfaitement la fonctionnalité du produit. Somfy décline toute responsabilité pour les défauts et dommages qui résulteraient du non respect de la notice d'installation (utilisation non conforme, installation incorrecte, erreur de manipulation etc.).

1.1 Généralités

Le moteur J 5 HTM (réglage mécanique haut/bas) est prévu pour l'actionnement électrique des Brises Soleil Orientable. Les fins de course hautes et basses se règlent mécaniquement par l'actionnement de boutons de réglage. La fin de course haute peut aussi être coupée par le champignon (compris dans la fourniture).

1.2 Consignes générales de sécurité

Attention ! Il est important de respecter ces instructions pour la sécurité des personnes. Tout montage incorrect risque de provoquer des blessures graves. Vous devez conserver ces consignes de sécurité.



- Le moteur, le couple et le temps de fonctionnement doivent être ajustés en fonction de l'installation complète.
- Seuls les accessoires d'origine Somfy doivent être utilisés (adaptateurs, supports, connecteurs, ...).
- Mise en place, contrôle, mise en service et dépannage de l'installation ne doivent être effectués que par le personnel qualifié.
- Le fonctionnement correct de l'installation n'est garanti que si l'installation et le montage ont été réalisés dans les règles de l'art, si l'alimentation électrique est suffisante et l'entretien effectué.
- Les pièces mobiles des moteurs, fonctionnant sous une hauteur de 2,50 m du sol ou d'un autre niveau, doivent être protégées.
- L'installation ne doit pas être utilisée si elle présente des signes d'endommagement (par exemple usure, câbles et ressorts endommagés ou fins de course dérégées).
- L'installation doit être protégée pour empêcher toute utilisation non autorisée. Prenez les mesures de prévention pour éviter toute mise en marche intempestive.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des commandes stationnaires. Tenez la télécommande éloignée des enfants.
- Débranchez tous les câbles de raccordement de l'alimentation électrique avant d'intervenir sur l'installation.
- Ne pas utiliser l'installation si des opérations (lavage des vitres par exemple) sont exécutées à proximité.
- Respectez les notices de montage et d'utilisation, en particulier les consignes de sécurité du fabricant du dispositif à utiliser.

Sous réserve de modifications techniques

1.3 Déclaration de conformité

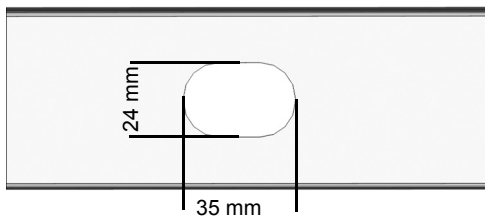
Par la présente SOMFY déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1995/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/ce.



1.4 Caractéristiques techniques

FR

Schéma de découpe du caisson fermé en bas

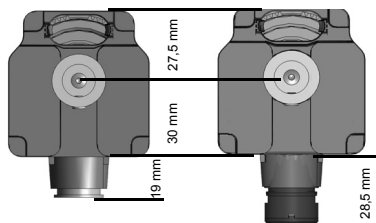


Capacité de la cage de fin de course :	60 tours
--	----------

Sens de rotation
DESCENTE MONTÉE



Variante de champignon court standard



2 Installation

2.1 Montage

2.1.1 Caisson 58 x 51 mm et 58 x 56 mm ouvert en bas

- Vissez les 2 adaptateurs (1) au moyen de 2 vis M3x8 (2) sur l'axe du moteur.
⚙ Couple de serrage = 1,2 Nm

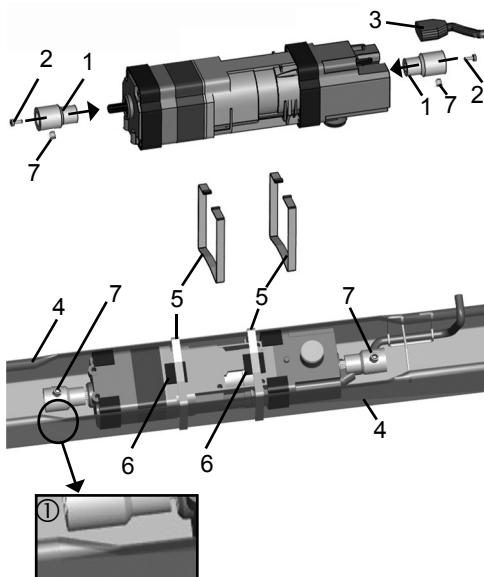
- Branchez le câble de raccordement (3) sur le moteur.

- Pressez le bord du rail dans la zone du moteur. ⚙ ①

- Insérez le moteur dans le caisson (4).

- A l'aide des clips (5), fixez le moteur dans le rail (4) par dessus les bandes acoustiques (6).

- L'axe peut être fixé dans l'adaptateur avec une vis sans tête (7, > option <).



Nota :



Si la tension des clips (5) est insuffisante, il est possible de coller jusqu'à 3 bandes acoustiques (6) l'une sur l'autre.

2.1.2 Caisson 58 x 51 mm, 58 x 56 mm fermé en bas

Clips extérieurs

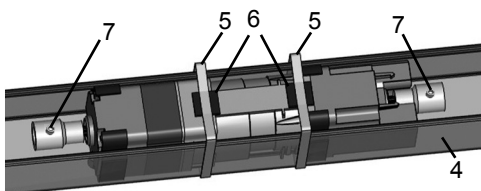
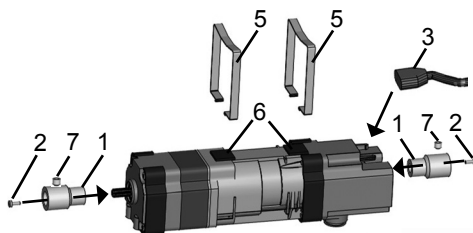
- Vissez les 2 adaptateurs (1) au moyen de 2 vis M3x8 (2) sur l'axe du moteur.
⚙ Couple de serrage = 1,2 Nm

- Branchez le câble de raccordement (3) sur le moteur.

- Insérez le moteur dans le caisson (4).
⚠ Faites attention à la découpe pratiquée pour le champignon et les boutons de réglage.

- A l'aide des clips (5), fixez le moteur dans le rail (4) par dessus les bandes acoustiques (6).

- L'axe peut être fixé dans l'adaptateur avec une vis sans tête (7, > option <).



Clips intérieurs

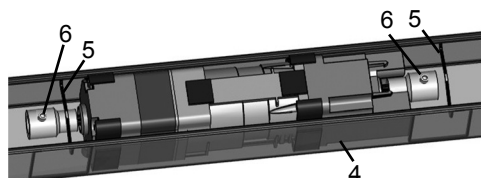
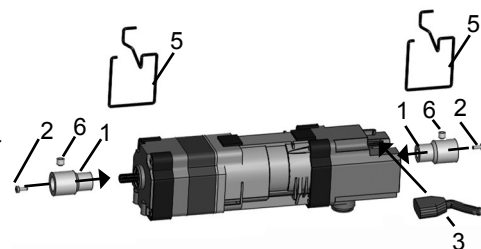
- Vissez les 2 adaptateurs (1) au moyen de 2 vis M3x8 (2) sur l'axe du moteur.
⚙ Couple de serrage = 1,2 Nm

- Branchez le câble de raccordement (3) sur le moteur.

- Insérez le moteur dans le caisson (4).
⚠ Faites attention à la découpe pratiquée pour le contacteur et les boutons de réglage.

- A l'aide des clips (5), fixez le moteur dans le rail (4).

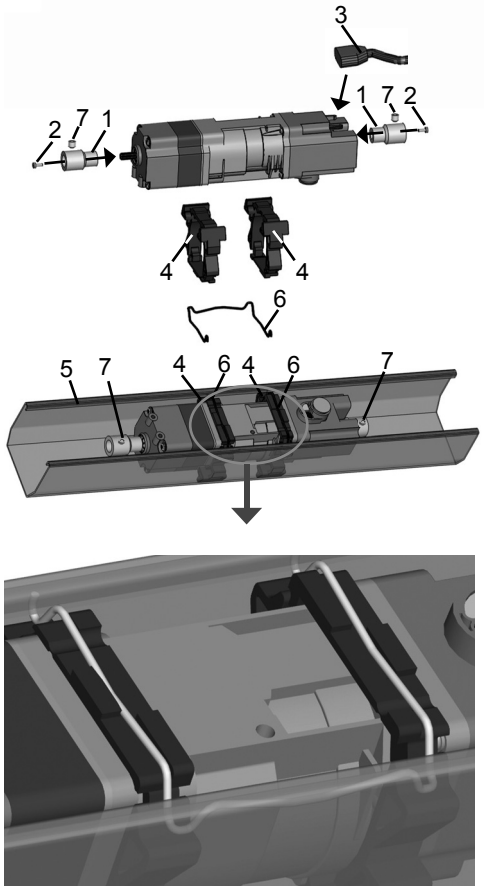
- L'axe peut être fixé dans l'adaptateur avec une vis sans tête (6, > option <).



2.1.3 Caisson 78 X 67 mm ouvert en bas

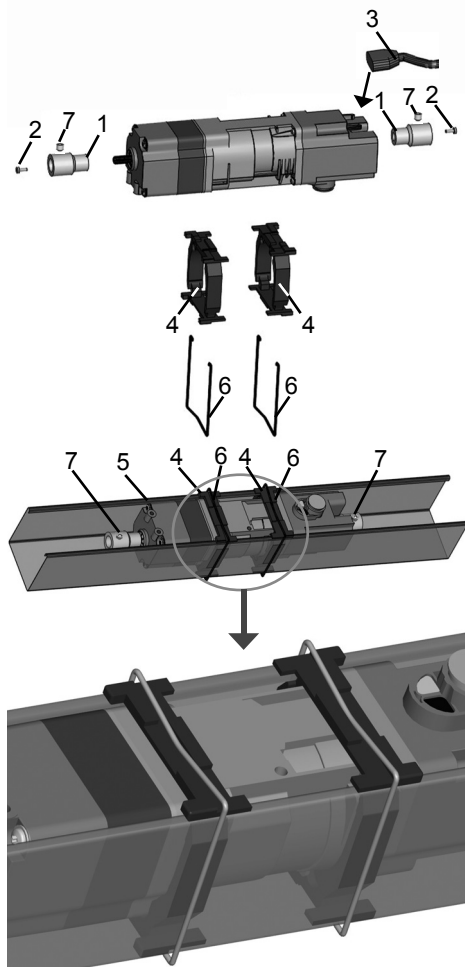
FR

- Vissez les 2 adaptateurs (1) au moyen de 2 vis M 3 x 8 (2) sur l'axe du moteur.
⚙ Couple de serrage = 1,2 Nm
- Branchez le câble de raccordement (3) sur le moteur.
- Montez les deux clips (4) sur le moteur
- Insérez le moteur dans le caisson (5).
- A l'aide du clip (6), fixez le moteur dans le rail (5).
- L'axe peut être fixé dans l'adaptateur avec une vis sans tête (7, > option <).



2.1.4 Caisson 67 X 66 mm ouvert en bas

- Vissez les 2 adaptateurs (1) au moyen de 2 vis M 3 x 8 (2) sur l'axe du moteur.
⚙ Couple de serrage = 1,2 Nm
- Branchez le câble de raccordement (3) sur le moteur.
- Montez les deux clips (4) sur le moteur
- Insérez le moteur dans le caisson (5).
- A l'aide des clips (6), fixez le moteur dans le caisson (5).
- L'axe peut être fixé dans l'adaptateur avec une vis sans tête (6, > option <).



2.2 Branchement électrique

FR



Danger

Câbles électriques sous tension → Danger au contact, choc électrique

☞ Débranchez tous les câbles de l'alimentation électrique !

☞ Prenez les mesures de prévention pour éviter toute mise en marche intempestive.

Attention ! Ce produit Somfy doit être installé par une personne techniquement qualifiée, à qui s'adresse cette notice.



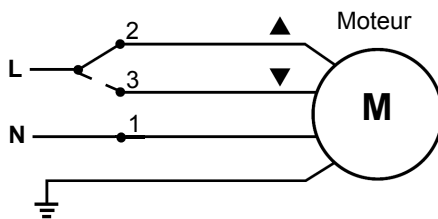
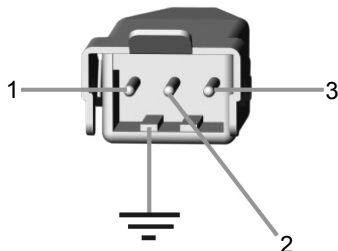
La personne professionnellement qualifiée doit par ailleurs respecter toutes les normes et dispositions légales en vigueur dans le pays d'installation

Nota : Au changement de sens de rotation, la temporisation à l'inversion doit être d'au moins 500 ms (hors tension).

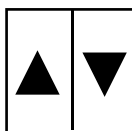


L =	Phase	1 =	N neutre / bleu
N =	Neutre	2 =	Montée / noir
⊕ =	Terre	3 =	Descente / marron
		⊕ =	Terre / jaune-vert

Connecteur côté moteur



Contacteurs /boutons/commandes verrouillés



Temporisation à l'inversion:
mini 500 ms (hors tension)



3 Réglage des fins de course

Attention ! ⇒ Appuyer brièvement sur les boutons de réglage jusqu'à ce qu'ils se verrouillent et ne pas les maintenir enfoncés.



⇒ Actionner uniquement le bouton de réglage de la direction correspondante (fin de course basse = bouton blanc, fin de course haute = bouton noir).

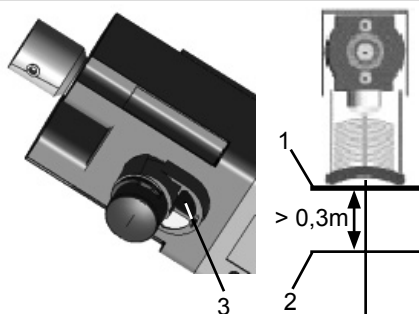
⇒ Ne jamais actionner les deux boutons de réglage en même temps.

⇒ Risque d'endommagement du moteur (mécanisme d'enclenchement)

Réglage usine : Le moteur est livré en position de fin de course basse et avec 60 tours jusqu'à la fin de course haute.

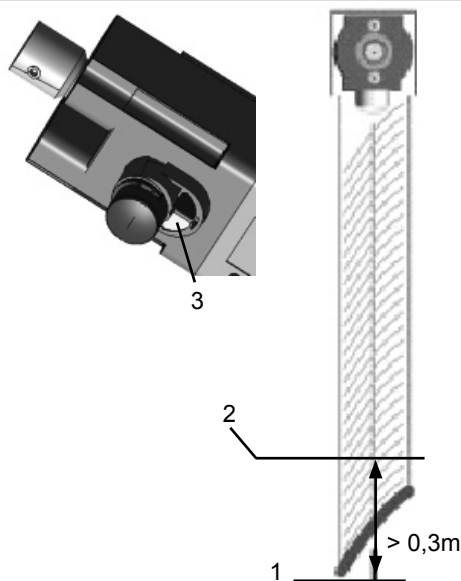
3.1 Fin de course haute

- Déplacez le Brise Soleil jusqu'à au moins 0,3 m (2) en dessous de la fin de course haute souhaitée (1).
- Appuyez sur le bouton de réglage noir (3) jusqu'à ce qu'il se verrouille.
- Déplacez le Brise Soleil dans la position de fin de course haute souhaitée (le mode impulsif est possible).
- Déplacez maintenant le Brise Soleil vers le bas jusqu'à ce que le bouton de réglage reviennent de lui-même en position initiale.
 - ⇒ Le réglage de la fin de course haute est maintenant terminé.



3.2 Fin de course basse

- Déplacez le Brise Soleil jusqu'à au moins 0,3 m (2) au-dessus de la fin de course basse souhaitée (1).
- Appuyez sur le bouton de réglage blanc (3) jusqu'à ce qu'il se verrouille.
- Déplacez le Brise Soleil dans la position de fin de course basse souhaitée (le mode impulsif est possible).
- Déplacez maintenant le Brise Soleil vers le haut jusqu'à ce que le bouton de réglage reviennent de lui-même en position initiale.
 - ⇒ Le réglage de la fin de course basse est maintenant terminé.





1 Allgemein

Um die einwandfreie Funktion des Produktes nutzen zu können, lesen Sie diese Installationsanleitung bitte genau durch. Die Haftung von Somfy für Mängel und Schäden ist ausgeschlossen, wenn diese auf Nichtbeachten der Installationsanleitung (bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, falsche Installation, Fehlbedienung, etc.) beruhen.

1.1 Allgemeines

Der Antrieb J 5 HTM (**Hoch, Tief, Mechanisch** einstellbar) ist bestimmungsgemäß zur elektrischen Betätigung von Jalousien und Raffstoren geeignet. Die Obere und Untere Endlage wird durch Betätigen von Einstelltastern mechanisch eingestellt. Die obere Endlage kann auch durch den Schalfühler (im Lieferumfang enthalten) abgeschaltet werden.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung: Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, diese Anweisungen zu befolgen.



Falsche Montage kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Diese Sicherheitshinweise sind aufzubewahren.

- Der Antrieb, das Drehmoment und die Laufzeit müssen auf die Gesamtanlage abgestimmt sein.
- Es darf nur Original Somfy Zubehör verwendet werden (Adapter, Lager, Stecker, ...).
- Errichten, Prüfen, in Betrieb setzen und Fehlerbehebung der Anlage darf nur von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Der ordnungsgemäße Betrieb der Anlage ist nur bei fachgerechter Installation, Montage, ausreichender Stromversorgung und Wartung gewährleistet.
- Bewegliche Teile von Antrieben, die unter einer Höhe von 2,50 m vom Boden oder einer anderen Ebene betrieben werden, müssen geschützt sein.
- Bei Anzeichen von Beschädigungen (z.B. Verschleiß, beschädigte Kabel und Federn oder verstellte Endlagen) darf die Anlage nicht benutzt werden.
- Die Anlage ist gegen unbefugtes Bedienen zu sichern. Treffen Sie Sicherheitsvorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten.
- Kindern nicht erlauben, mit ortsfesten Steuerungen zu spielen. Funkhandsender von Kindern fernhalten.
- Vor Arbeiten an der Anlage sind alle Anschlussleitungen spannungslos zu schalten.
- Anlage nicht betreiben, wenn Arbeiten (z.B. Fensterputzen) in der Nähe durchgeführt werden.
- Beachten sie die Montage- und Bedienungsanleitungen, insbesondere die Sicherheitshinweise des Herstellers der zu betreibenden Einrichtung.

Technische Änderungen vorbehalten

1.3 Konformitätserklärung

Hiermit erklärt SOMFY, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1995/5/EG befindet. Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar.

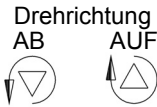
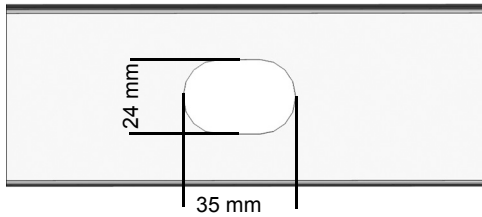


1.4 Technische Daten

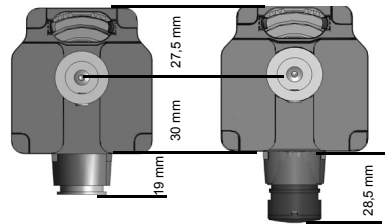
Endschalter-
kapazität:

60 Umdrehungen

Stanzbild für Kopfschiene unten geschlossen



Schaltfühlervarianten
kurz standard

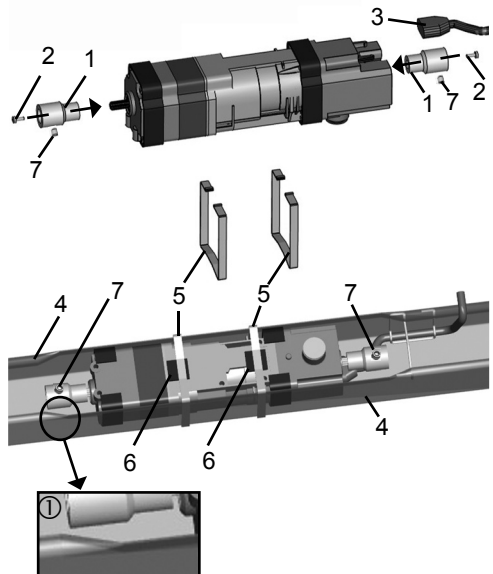


2 Installation

2.1 Montage

2.1.1 Kopfschiene 58 X 51 mm und 58 X 56 mm unten offen

- Schrauben Sie die 2 Wellenadapter (1) mittels 2 Schrauben M3X8 (2) an die Welle des Antriebes.
⚠ Anzugsmoment = 1,2 Nm
- Stecken Sie die Anschlußleitung (3) in den Antrieb ein.
- Pressen Sie den Bördel an der Schiene im Bereich des Antriebes zusammen. ⚠ ①
- Setzen Sie den Antrieb in die Kopfschiene (4) ein.
- Fixieren Sie den Antrieb mit den Halteklammern (5) über den Resonanzbändern (6) in der Kopfschiene (4).
- Mit einem Gewindestift (7, > Option <) kann die Welle im Wellenadapter fixiert werden.



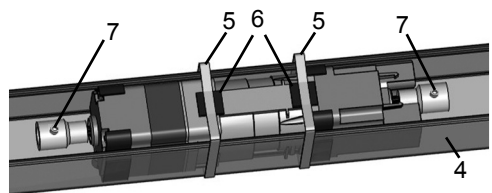
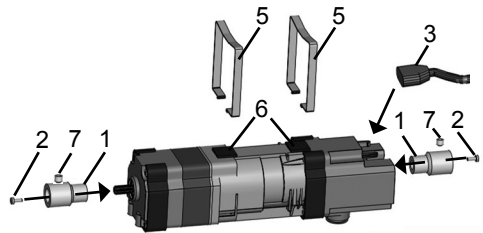
Hinweis: Bei nicht genügender Halteklammerspannung (5) sind bis zu 3 Resonanzbänder (6) übereinander zu kleben.



2.1.2 Kopfschiene 58 X 51 mm, 58 X 56 mm unten geschlossen

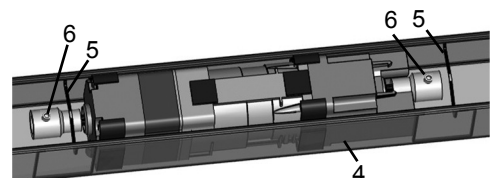
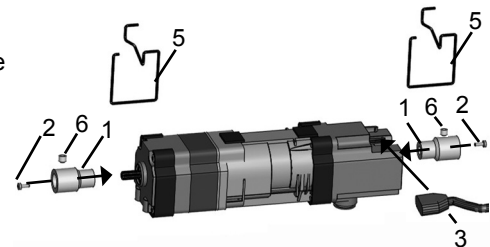
Außenliegende Halteklammer

- Schrauben Sie die 2 Wellenadapter (1) mittels 2 Schrauben M3X8 (2) an die Welle des Antriebes.
⚙ Anzugsmoment = 1,2 Nm
- Stecken Sie die Anschlußleitung (3) in den Antrieb ein.
- Setzen Sie den Antrieb in die Kopfschiene (4) ein.
⚠ Achten Sie auf die Ausstanzung für den Schaltfühler und Einstellknöpfe.
- Fixieren Sie den Antrieb mit den Halteklammern (5) über den Auflagepads (6) in der Kopfschiene (4).
- Mit einem Gewindestift (7, > Option <) kann die Welle im Wellenadapter fixiert werden.



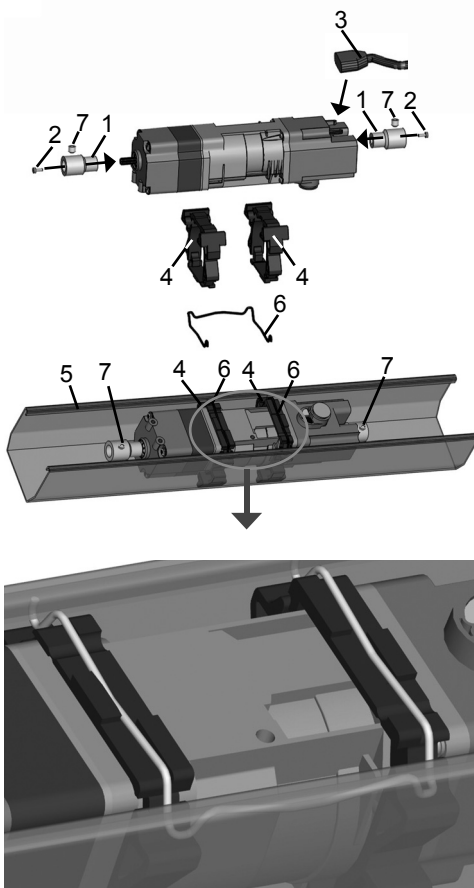
Innenliegende Halteklammer

- Schrauben Sie die 2 Wellenadapter (1) mittels 2 Schrauben M3X8 (2) an die Welle des Antriebes.
⚙ Anzugsmoment = 1,2 Nm
- Stecken Sie die Anschlußleitung (3) in den Antrieb ein.
- Setzen Sie den Antrieb in die Kopfschiene (4) ein.
⚠ Achten Sie auf die Ausstanzung für den Schaltfühler und Einstellknöpfe.
- Fixieren Sie den Antrieb mit den Halteklammern (5) in der Kopfschiene (4).
- Mit einem Gewindestift (6, > Option <) kann die Welle im Wellenadapter fixiert werden.



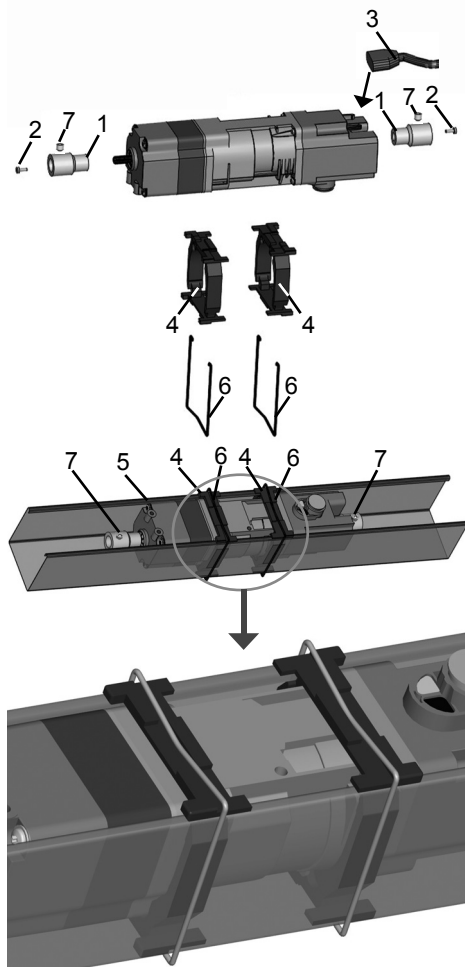
2.1.3 Kopfschiene 78 X 67 mm unten offen

- Schrauben Sie die 2 Wellenadapter (1) mittels 2 Schrauben M 3 X 8 (2) an die Welle des Antriebes.
⚠ Anzugsmoment = 1,2 Nm
- Stecken Sie die Anschlußleitung (3) in den Antrieb ein.
- Montieren Sie die zwei Clipadapter (4) an den Antrieb
- Setzen Sie den Antrieb in die Kopfschiene (5) ein.
- Fixieren Sie den Antrieb mit der Halteklammer (6) in der Kopfschiene (5).
- Mit einem Gewindestift (7, > Option <) kann die Welle im Wellenadapter fixiert werden.



2.1.4 Kopfschiene 67 X 66 mm unten offen

- Schrauben Sie die 2 Wellenadapter (1) mittels 2 Schrauben M 3 X 8 (2) an die Welle des Antriebes.
⚠ Anzugsmoment = 1,2 Nm
- Stecken Sie die Anschlußleitung (3) in den Antrieb ein.
- Montieren Sie die zwei Clipadapter (4) an den Antrieb
- Setzen Sie den Antrieb in die Kopfschiene (5) ein.
- Fixieren Sie den Antrieb mit den Halteklammern (6) in der Kopfschiene (5).
- Mit einem Gewindestift (6, > Option <) kann die Welle im Wellenadapter fixiert werden.



2.2 Elektrischer Anschluß



Gefahr

Offen liegende Spannungsleitungen → Berührungsgefahr, Stromschlag
 ⚡ **Schalten Sie alle zu montierenden Anschlussleitungen spannungslos!**
 ⚡ **Treffen Sie Sicherheitsvorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten.**

DE

Achtung:



Dieses Somfy-Produkt muss von einer fachlich qualifizierten Person installiert werden, für die diese Anleitung bestimmt ist.
Die fachlich qualifizierte Person muss außerdem alle im Installationsland geltenden Normen und Gesetze befolgen

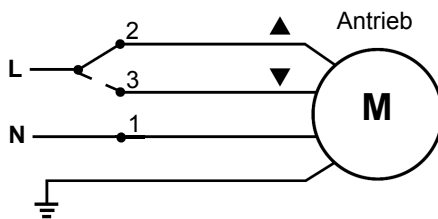
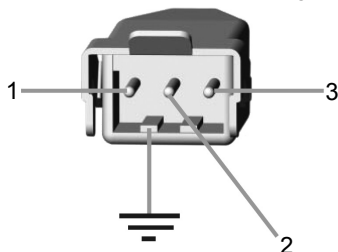
Hinweis:



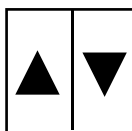
Bei Drehrichtungsänderung muss die Umschaltverzögerung mind. 500 ms (spannungsfrei) betragen.

L =	Phase	1 =	N Neutraleiter / blau
N =	Neutraleiter	2 =	Auf / schwarz
⊕ =	Schutzleiter	3 =	Ab / braun
		⊕ =	Schutzleiter / gelb-grün

Stecker antriebsseitig



Verriegelte Schalter/Taster/Steuerungen



Umschaltverzögerung:
 mind. 500 ms (spannungsfrei)



3 Einstellung der Endlagen

Achtung: ⇒ *Einstelltaster kurz drücken, bis sie einrasten und nicht gedrückt halten.*



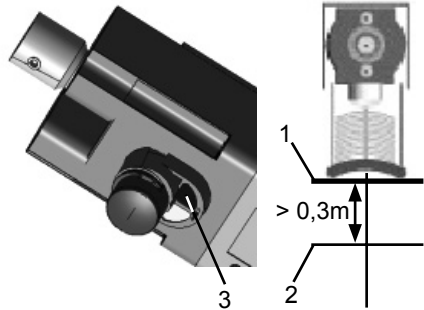
- ⇒ *Nur den Einstelltaster der zugeordneten Richtung betätigen (Endlage Unten = weißer Taster, Endlage Oben = schwarzer Taster).*
- ⇒ *Nie beide Einstelltaster gleichzeitig betätigen.*

⊖ *Beschädigungsgefahr des Antriebes (Schaltwerk)*

Werkseinstellung: Der Antrieb wird in der unteren Endlage und mit 60 Umdrehungen bis zur oberen Endlage ausgeliefert.

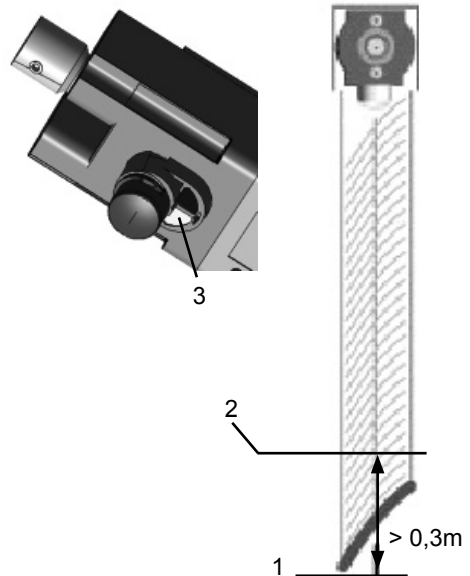
3.1 Obere Endlage

- Fahren Sie den Behang bis mindestens 0,3 m (2) unterhalb der gewünschten Oberen Endlage (1).
- Drücken Sie die schwarzen Einstelltaste (3), bis sie einrastet.
- Fahren Sie den Behang in die gewünschte Obere Endlage (Tipbetrieb ist möglich).
- Fahren Sie jetzt den Behang nach unten, bis sich die Einstelltaste von selbst zurücksetzt.
⇒ Die obere Endlage ist jetzt eingestellt.



3.2 Untere Endlage

- Fahren Sie den Behang bis mindestens 0,3 m (2) oberhalb der gewünschten Unteren Endlage (1).
- Drücken Sie die weiße Einstelltaste (3), bis sie einrastet.
- Fahren Sie den Behang in die gewünschte Untere Endlage (Tipbetrieb ist möglich).
- Fahren Sie jetzt den Behang nach oben, bis sich die Einstelltaste von selbst zurücksetzt.
⇒ Die untere Endlage ist jetzt eingestellt.





1 General information

Please read this installation guide carefully and in full in order to use the product's functionalities to their full extent. Somfy refuses to accept any responsibility for any faults and damage incurred by failure to adhere to the installation guide (incorrect usage, incorrect installation, handling error etc.).

1.1 General information

The J 5 HTM motor (mechanical up/down setting) is designed for the electric control of the External Venetian Blind. The upper and lower end limits are adjusted mechanically by actuating the setting buttons. The upper end limit can also be cut off by the mushroom (supplied).

1.2 General safety advice

Caution! It is important to follow these instructions for the safety of all persons. Any incorrect fitting can lead to serious injury. You must retain the safety instructions.



- The motor, the torque and the operating time must be adjusted according to the complete installation.
- Only Somfy original accessories should be used (adapters, brackets, connectors etc.).
- Fitting, testing, commissioning and repair of the installation must only be carried out by qualified personnel.
- Correct operation of the installation is only guaranteed if the installation and assembly have been carried out according to best practices, if the power supply is adequate and if maintenance is carried out.
- The moving parts of the motors must be protected if operating at 2.50 m from the ground or at another height.
- The installation must not be used if it shows any signs of damage (for example wear, damaged cables and springs or ill adjusted end limits).
- The installation must be protected from all unauthorised use. Take preventive measures to avoid any spurious operation.
- Children are not permitted to play with the stationary controls. Keep the remote control out of the reach of children.
- Disconnect all the connection cables from the power supply before operating on the installation.
- Do not use the installation if operations (cleaning windows for example) are being carried out nearby.
- Observe the assembly and use guidelines, in particular the safety instructions of the manufacturer of the device to be used.

Subject to technical modifications

1.3 Declaration of conformity

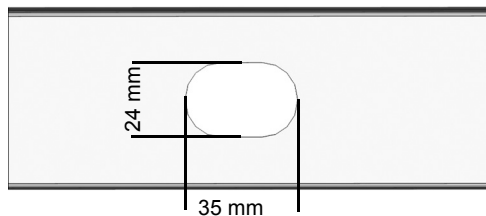
SOMFY Hereby declares that this product conforms to the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1995/5/CE. A Declaration is available at www.somfy.com/ce.



1.4 Technical data

End limit switch capacity	60 turns
end limit cage:	

Cutaway diagram of the head rail, closed at the bottom



Direction of rotation

DOWN

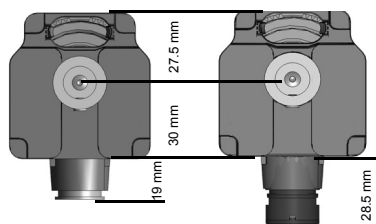
UP



Mushroom variants

short

standard

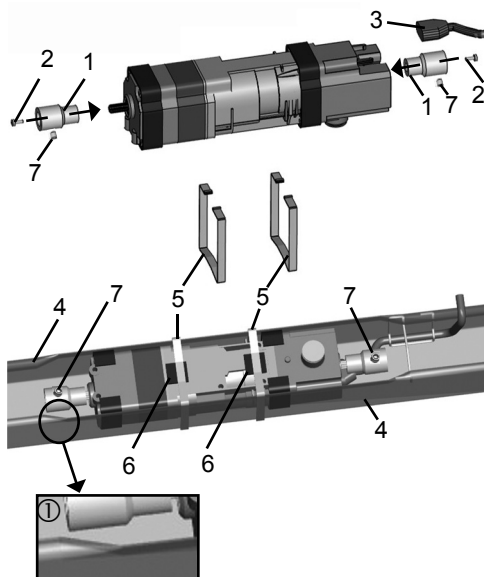


2 Installation

2.1 Assembly

2.1.1 58 x 51 mm and 58 x 56 mm head rail, open below

- Fit the 2 adaptors (1) using 2 M3x8 bolts (2) on the motor shaft.
⌚ Tightening torque = 1.2 Nm
- Connect the connection cable (3) to the motor.
- Press the edge of the rail into the motor zone. ⚙️ ①
- Insert the motor into the head rail (4).
- Using the clips (5), attach the motor in the rail (4) above the acoustic tapes (6).
- The shaft can be fitted into the adapter using a headless screw (7, > option <).



Note:

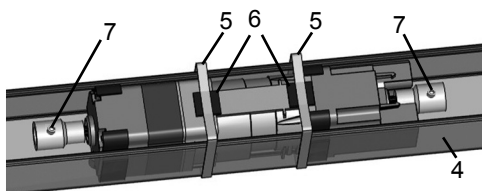
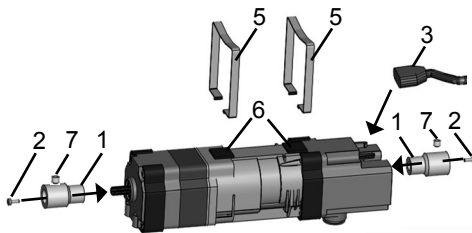


If the tension of the clips (5) is insufficient, it is possible to stick up to 3 acoustic tapes (6) one on top of the other.

2.1.2 58 x 51 mm, 58 x 56 mm head rail, closed below

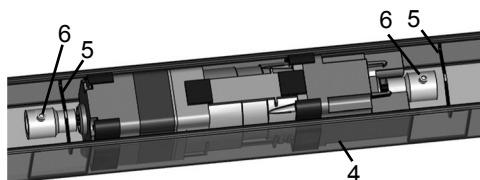
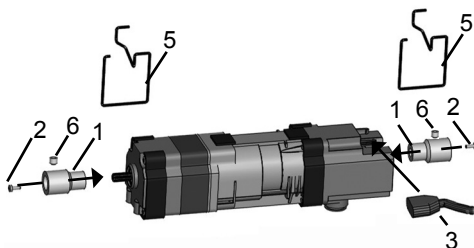
External clips

- Fit the 2 adaptors (1) using 2 M3x8 bolts (2) on the motor shaft.
⌚ Tightening torque = 1.2 Nm
- Connect the connection cable (3) to the motor.
- Insert the motor into the head rail (4).
⌚ Take note of the cut made for the mushroom and the setting buttons.
- Using the clips (5), attach the motor in the rail (4) above the acoustic tapes (6).
- The shaft can be fitted into the adapter using a headless screw (7, > option <).



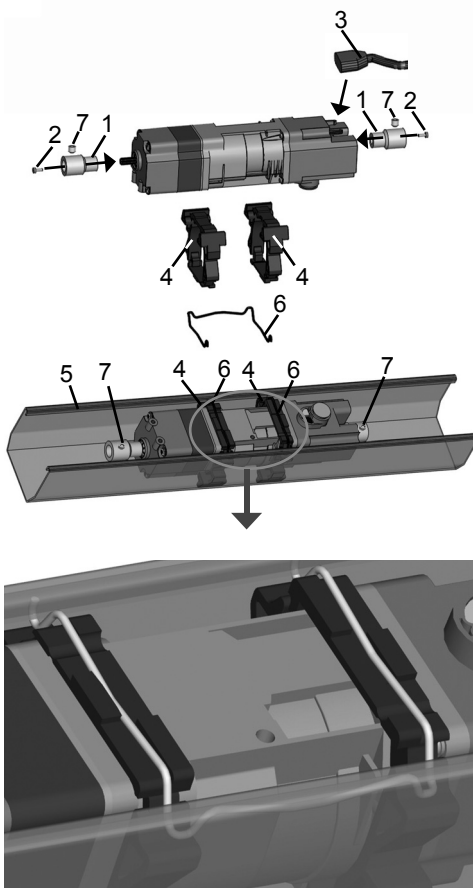
Interior clips

- Fit the 2 adaptors (1) using 2 M3x8 bolts (2) on the motor shaft.
⌚ Tightening torque = 1.2 Nm
- Connect the connection cable (3) to the motor.
- Insert the motor into the head rail (4).
⌚ Take note of the cut made for the switch and the setting buttons.
- Using the clips (5), attach the motor into the rail (4).
- The shaft can be fitted into the adapter using a headless screw (6, > option <).



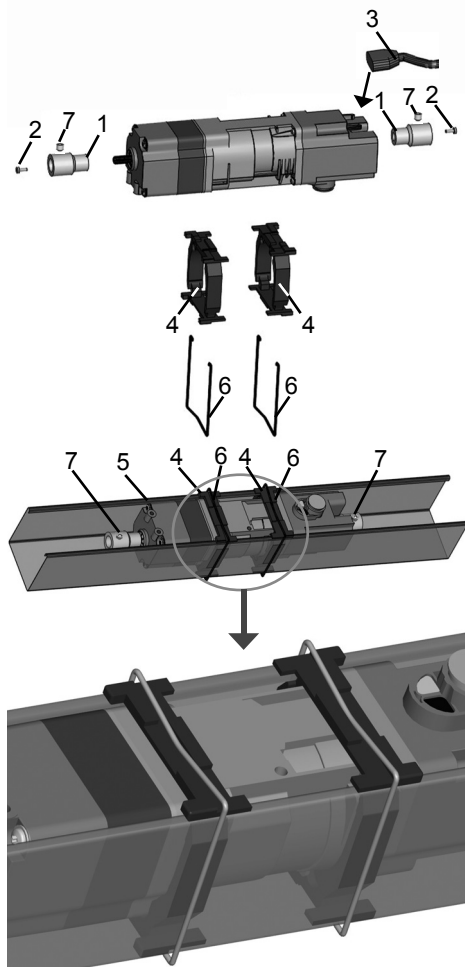
2.1.3 78 X 67 mm head rail, open below

- Fit the 2 adaptors (1) using 2 M3x8 bolts (2) on the motor shaft.
⚠ Tightening torque = 1.2 Nm
- Connect the connection cable (3) to the motor.
- Fit the two clips (4) to the motor
- Insert the motor into the head rail (5).
- Using the clip (6), attach the motor into the rail (5).
- The shaft can be fitted into the adapter using a headless screw (7, > option <).



2.1.4 67 X 66 mm head rail, open below

- Fit the 2 adaptors (1) using 2 M3x8 bolts (2) on the motor shaft.
⚙️ Tightening torque = 1.2 Nm
- Connect the connection cable (3) to the motor.
- Fit the two clips (4) to the motor
- Insert the motor into the head rail (5).
- Using the clips (6), attach the motor into the head rail (5).
- The shaft can be fitted into the adapter using a headless screw (6, > option <).



2.2 Electrical connection



Danger

Live electrical cables → Danger of electric shock if contact made

☞ Disconnect all the power supply cables!

☞ Take preventive measures to avoid any spurious operation.

Caution!



This Somfy product must be fitted by a technically qualified individual, to whom this guide is addressed.

The professionally qualified individual must observe all the norms and legal provisions in force in the country of use

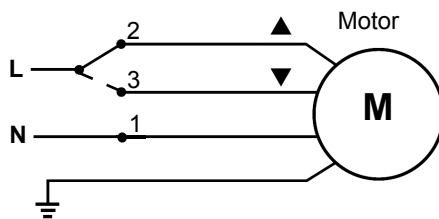
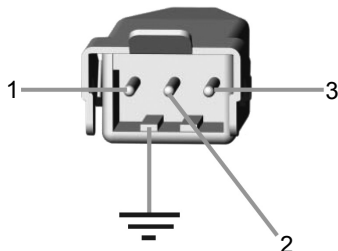
Note:



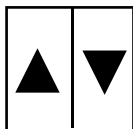
When changing the direction of rotation, the inversion delay must be at least 500 ms (power off).

L =	Live	1 =	N neutral / blue
N =	Neutral	2 =	Up / black
⊕ =	Earth	3 =	Down / brown
		⊕ =	Earth / yellow-green

Motor side connector



Switches /buttons/controls locked



Inversion delay:
min 500 ms (power off)



3 Adjusting the end limits

Caution! ⇒ *Briefly press the setting buttons until they lock and do not keep them depressed.*



⇒ *Only actuate the setting button of the corresponding direction (lower end limit = white button, upper end limit = black button).*

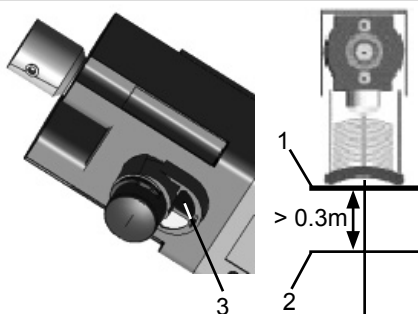
⇒ *Never actuate the two setting buttons at the same time.*

⚠ *Risk of damaging the motor (engagement mechanism)*

Factory setting: The motor is supplied in lower end limit position with 60 turns to the upper end limit.

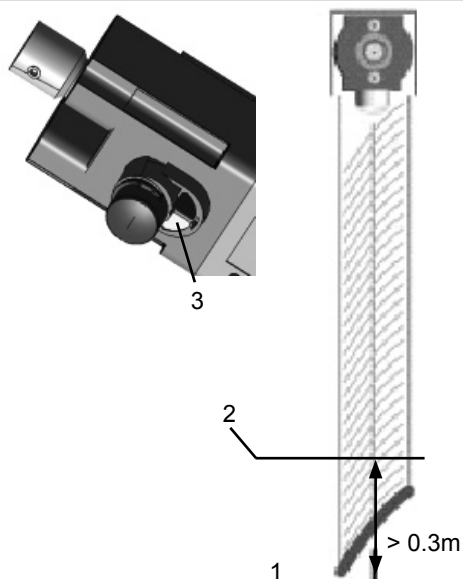
3.1 Upper end limit

- Move the blind to at least 0.3 m (2) below the upper end limit required (1).
- Press the black setting button (3) until it locks.
- Move the blind to the upper end limit position required (one-touch mode is possible).
- Now move the blind downwards until the setting button returns to its initial position automatically.
⇒ The upper end limit setting is now complete.



3.2 Lower end limit

- Move the blind to at least 0.3 m (2) above the lower end limit required (1).
- Press the white setting button (3) until it locks.
- Move the blind to the lower end limit position required (one-touch mode is possible).
- Now move the blind until the setting button returns to its initial position automatically.
⇒ The lower end limit setting is now complete.





1 Informazioni generiche

Abbiate cura di leggere integralmente e dettagliatamente la presente Guida all'installazione al fine di poter sfruttare pienamente le funzionalità del prodotto. Somfy declina qualsiasi responsabilità per guasti e danni derivanti dal mancato rispetto della Guida all'installazione (utilizzo non conforme, installazione non corretta, errore di manipolazione, ecc.).

1.1 Informazioni generiche

Il motore J 5 HTM (regolazione meccanica del finecorsa alto/basso) è previsto per l'azionamento elettrico dei Frangisole Orientabili. I finecorsa alti e bassi si regolano meccanicamente mediante azionamento dei relativi pulsanti. Il finecorsa alto può anche essere disinserito dal fine corsa di sicurezza (incluso nella fornitura).

1.2 Istruzioni generali di sicurezza

Attenzione! È importante rispettare le presenti istruzioni per la sicurezza personale. Il montaggio non corretto rischia di provocare lesioni di grave entità. È doveroso conservare le presenti istruzioni di sicurezza.



- Il motore, la coppia e la durata di funzionamento devono essere definiti in base al prodotto portante.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori originali Somfy (adattatori, supporti, connettori, ...).
- Montaggio, controllo, messa in servizio e manutenzione dell'impianto devono essere eseguiti solo da personale qualificato.
- Il corretto funzionamento dell'impianto è garantito esclusivamente se l'installazione ed il montaggio sono stati eseguiti a regola d'arte, se l'alimentazione elettrica è sufficiente e la manutenzione effettuata.
- I componenti mobili dei motori, che funzionano ad un'altezza inferiore ai 2,50 m dal suolo, devono essere protetti.
- L'impianto non deve essere utilizzato qualora presenti segni di danneggiamento (ad esempio usura, cavi e molle danneggiati o finecorsa sregolati).
- L'impianto deve essere protetto per impedirne l'uso a persone non autorizzate. Prendete le misure di prevenzione per evitare un funzionamento indesiderato.
- I bambini non sono autorizzati a giocare con i comandi fissi. Tenere il telecomando lontano dalla portata dei bambini.
- Disinserite tutti i cavi di collegamento dall'alimentazione elettrica prima di intervenire sull'impianto.
- Non utilizzate l'impianto se nelle vicinanze si eseguono delle operazioni (ad esempio lavaggio dei vetri).
- Rispettate le istruzioni di montaggio e di utilizzo, in particolare le istruzioni di sicurezza del produttore del dispositivo da utilizzare.

Con riserva di modifiche tecniche

1.3 Dichiarazione di conformità

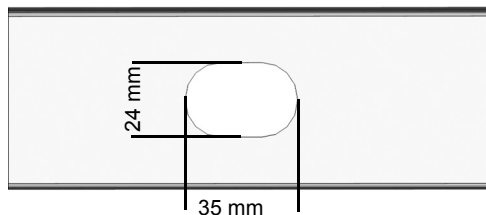
SOMFY dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva 1995/5/CE. Una dichiarazione di conformità disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce



1.4 Caratteristiche tecniche

Capacità della gabbia di fine corsa: 60 giri

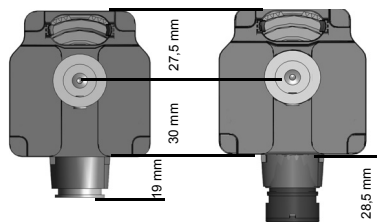
Schema di taglio del cassonetto chiuso in basso



Senso di rotazione
DISCESA SALITA



Tipi di fine corsa di sicurezza
corto standard

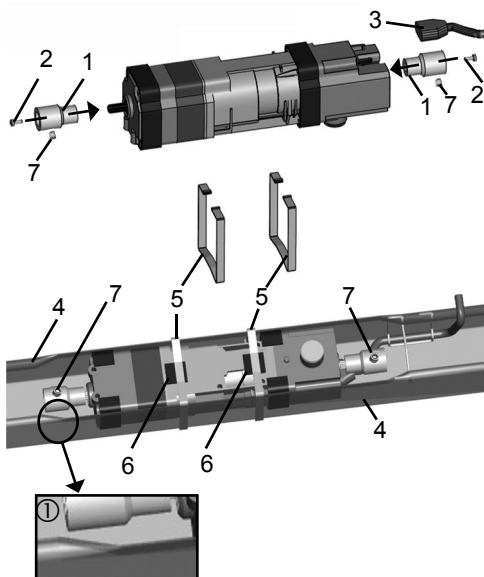


2 Installazione

2.1 Montaggio

2.1.1 Cassonetto 58 x 51 mm e 58 x 56 mm aperto in basso

- Avvitare i 2 adattatori (1) con 2 viti M3x8 (2) sull'asse del motore.
☞ Coppia di serraggio = 1,2 Nm
- Inserire il cavo di collegamento (3) sul motore.
- Premere il bordo della guida nella zona del motore. Ⓢ ①
- Inserire il motore nel cassonetto (4).
- Con le clip (5), fissare il motore nella guida (4) sopra i nastri acustici (6).
- L'asse può essere fissato nell'adattatore con una vite senza testa (7, > opzione <).



Nota:

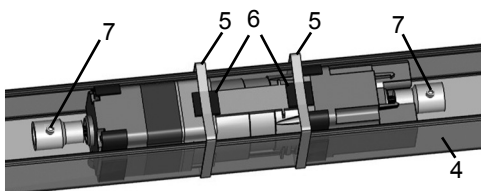
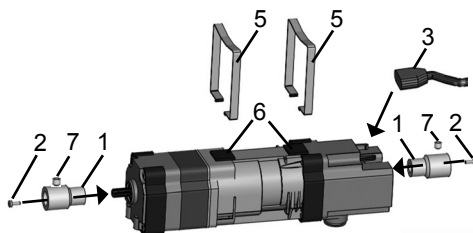


se la tensione delle clip (5) è insufficiente, è possibile incollare fino a 3 nastri acustici (6) uno sull'altro.

2.1.2 Cassonetto 58 x 51 mm, 58 x 56 mm chiuso in basso

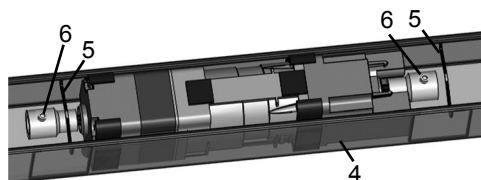
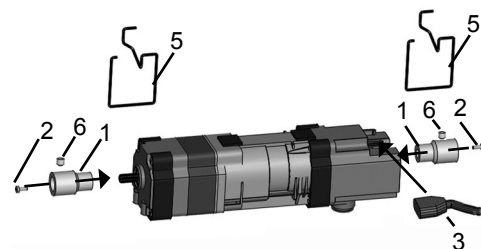
Clip esterne

- Avvitare i 2 adattatori (1) con 2 viti M3x8 (2) sull'asse del motore.
⚙ Coppia di serraggio = 1,2 Nm
- Inserire il cavo di collegamento (3) sul motore.
- Inserire il motore nel cassonetto (4).
⚠ Prestare attenzione al taglio praticato per il fine corsa di sicurezza ed i pulsanti di regolazione.
- Con le clip (5), fissare il motore nella guida (4) sopra i nastri acustici (6).
- L'asse può essere fissato nell'adattatore con una vite senza testa (7, > opzione <).



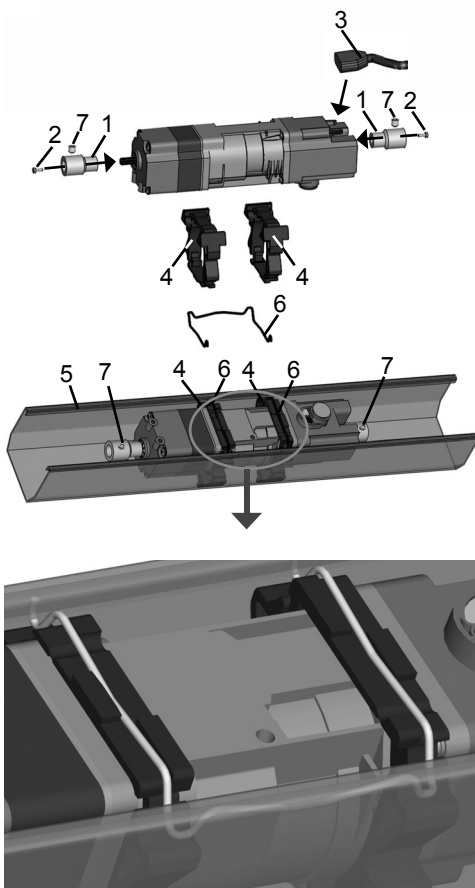
Clip interne

- Avvitare i 2 adattatori (1) con 2 viti M3x8 (2) sull'asse del motore.
⚙ Coppia di serraggio = 1,2 Nm
- Inserire il cavo di collegamento (3) sul motore.
- Inserire il motore nel cassonetto (4).
⚠ Prestare attenzione al taglio praticato per il fine corsa di sicurezza ed i pulsanti di regolazione.
- Con le clip (5), fissare il motore nella guida (4).
- L'asse può essere fissato nell'adattatore con una vite senza testa (6, > opzione <).



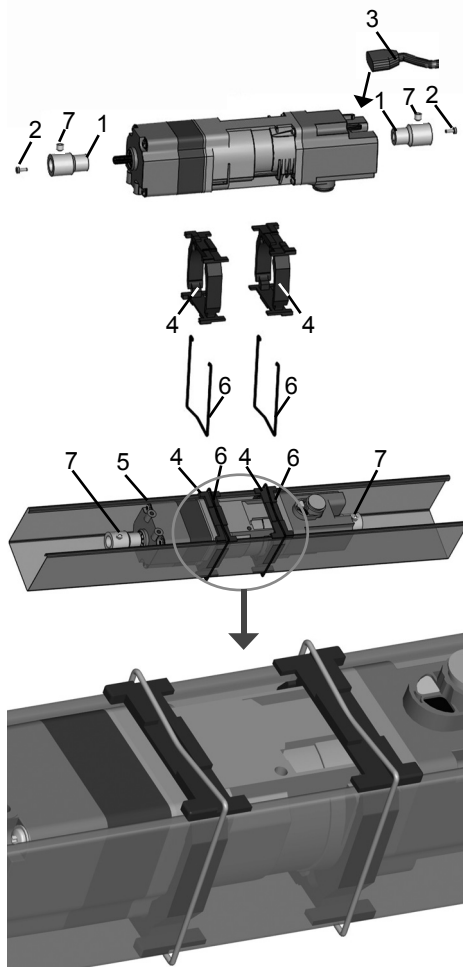
2.1.3 Cassonetto 78 X 67 mm aperto in basso

- Avvitare i 2 adattatori (1) con 2 viti M 3 x 8 (2) sull'asse del motore.
⌘ Coppia di serraggio = 1,2 Nm
- Inserire il cavo di collegamento (3) sul motore.
- Montare le due clip (4) sul motore
- Inserire il motore nel cassonetto (5).
- Con la clip (6), fissare il motore nella guida (5).
- L'asse può essere fissato nell'adattatore con una vite senza testa (7, > opzione <).



2.1.4 Cassonetto 67 X 66 mm aperto in basso

- Avvitare i 2 adattatori (1) con 2 viti M 3 x 8 (2) sull'asse del motore.
⚙ Coppia di serraggio = 1,2 Nm
- Inserire il cavo di collegamento (3) sul motore.
- Montare le due clip (4) sul motore
- Inserire il motore nel cassonetto (5).
- Con le clip (6), fissare il motore nel cassonetto (5).
- L'asse può essere fissato nell'adattatore con una vite senza testa (6, > opzione <).



2.2 Collegamento elettrico



Pericolo

Cavi elettrici sotto tensione → Pericolo al contatto, choc elettrico

☞ Scollegate tutti i cavi dall'alimentazione elettrica!

☞ Prendete le misure di prevenzione per evitare un funzionamento indesiderato.

Attenzione! Questo prodotto Somfy deve essere installato da personale tecnicamente qualificato, a cui è rivolta la presente Guida.

Il personale professionalmente qualificato deve quindi rispettare tutte le normative e disposizioni di legge in vigore nel Paese d'installazione

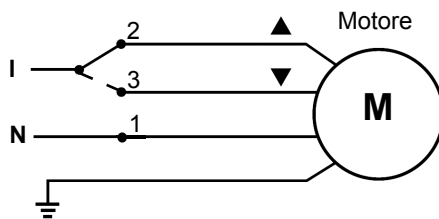
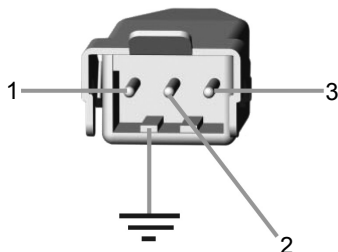
Nota:

alla variazione del senso di rotazione, la durata dell'inversione deve essere di almeno 500 ms (fuori tensione).

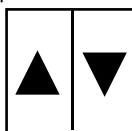


L =	Fase	1 =	N neutro / blu
N =	Neutro	2 =	Salita / nero
⊕ =	Terra	3 =	Discesa / marrone
		⊕ =	Terra / giallo-verde

Connettore lato motore



Contattori /pulsanti/comandi bloccati



Durata dell'inversione:
almeno 500 ms (fuori tensione)



3 Regolazione dei fine corsa

Attenzione! ⇒ Premere brevemente i pulsanti di regolazione fino al bloccaggio e non tenerli premuti.



⇒ Azionare esclusivamente il pulsante di regolazione del senso corrispondente (finecorsa basso = pulsante bianco, finecorsa alto = pulsante nero).

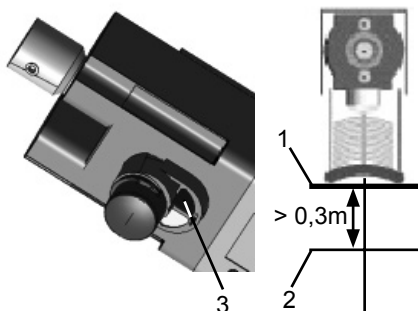
⇒ Non azionare mai contemporaneamente i due pulsanti di regolazione.

⚠ **Rischio di danneggiamento del motore (meccanismo di attivazione)**

Modalità predefinita: il motore viene fornito nella posizione del finecorsa basso e con 60 giri fino al finecorsa alto.

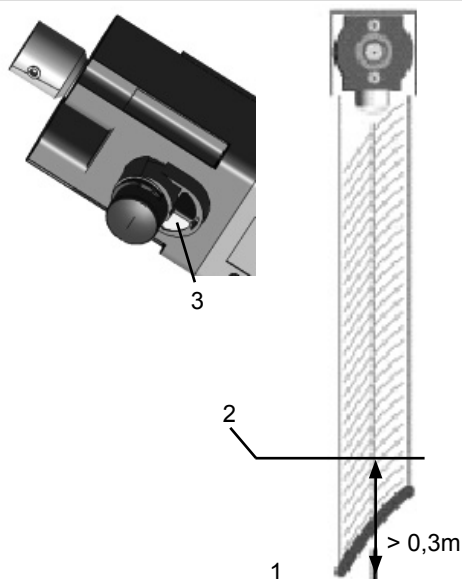
3.1 Fine corsa alto

- Spostate il Frangisole fino ad almeno 0,3 m (2) sotto il fine corsa alto desiderato (1).
- Premete il pulsante nero di regolazione (3) fino a bloccarlo.
- Spostate il Frangisole nella posizione desiderata del finecorsa alto (possibilità di modalità ad impulsi).
- Spostate ora il Frangisole verso il basso fino a riportare il pulsante di regolazione nella posizione di partenza.
⇒ La regolazione del finecorsa alto è ora conclusa.



3.2 Fine corsa basso

- Spostate il Frangisole fino ad almeno 0,3 m (2) sopra il fine corsa basso desiderato (1).
- Premete il pulsante bianco di regolazione (3) fino a bloccarlo.
- Spostate il Frangisole nella posizione desiderata del finecorsa basso (possibilità di modalità ad impulsi).
- Spostate ora il Frangisole verso l'alto fino a riportare il pulsante di regolazione nella posizione di partenza.
⇒ La regolazione del finecorsa basso è ora conclusa.



Somfy Worldwide

Argentina
Somfy Argentina
Tel: +54 (0) 1147 373 700

Australia
Somfy PTY LTD
Tel: +61 (0) 2 9638 0744

Austria
Somfy GesmbH
Tel: +43 (0) 662 62 53 08

Belgium
Somfy Belux
Tel: +32 (0) 2 712 07 70

Brasil:
Somfy Brasil LTDA
Tel: +55 (0) 11 6161 6613

Canada
Somfy ULC
Tel: +1 (0) 905 564 6446

China
Somfy China Co Ltd
Tel: +86 (0) 21 6280 9660

Cyprus:
Somfy Middle East
Tel: + 357(0) 25 34 55 40

Czech Republic:
Somfy Spol s.r.o.
Tel: +420 (0) 296 372 486 7

Denmark:
Somfy AB Denmark
Tel: +45 (0) 65 32 57 93

Finland
Somfy AB Finland
Tel: +358 (0) 957 13 02 30

France:
Somfy France
Tel: +33 (0) 820 374 374

Germany:
Somfy GmbH
Tel: +49 (0) 7472 930 0

Greece:
Somfy Hellas
Tel: +30 (0) 210 614 67 68
Hong Kong:
Somfy Co. Ltd
Tel: +852 (0) 2523 6339

Hungary:
Somfy Kft
Tel: +36 (0) 1814 5120

India:
Somfy India PVT Ltd
Tel: +91 (0) 11 51 65 91 76

Indonesia :
Tel: +62 (0) 21 719 3620

Italy:
Somfy Italia s.r.l
Tel: +39 (0) 024 84 71 84

Japan:
Somfy KK
Tel: +81 (0) 45 475 0732

Lebanon:
cf. Cyprus Somfy
Tel: +961 (0) 1 391 224
Malaisia:
Tel: +60 (0)3 228 74743

Mexico:
Somfy Mexico SA de CV
Tel: +52 (0) 55 5576 3421

Morocco:
Somfy Maroc
Tel: +212 (0) 22 95 11 53

Netherlands
Somfy BV
Tel: +31 (0) 23 55 44 900

Norway:
Somfy Norway
Tel: +47(0) 67 97 85 05

Poland:
Somfy SP Z.O.O
Tel: +48 (0) 22 50 95 317

Portugal :
cf. Spain Somfy
Tel: +351 (0) 229 396 840

Russia:
Somfy LLC
Tel: +7 (0) 495 360 47 72

Singapore:
Somfy PTE LTD
Tel: +65 (0) 638 33 855

Slovaquia :
cf. Czech Republic -
+420 (0) 296 372 486-7

South Korea:
Somfy JOO
Tel: +82 (0) 2 594 4333

Spain:
Somfy Espana SA
Tel: +34 (0) 934 800 900

Sweden: Somfy AB
Tel: +46 (0) 40 165 900

Switzerland:
Somfy A.G.
Tel: +41 (0) 44 838 40 30

Taiwan:
Somfy Taiwan
Tel: +886 (0) 2 8509 8934

Turkey:
Somfy Turkey
Tel: +90 (0) 216 651 30 15

United Arab Emirates: Somfy Gulf
Tel: +971 (0) 4 88 32 808

United Kingdom: Somfy LTD
Tel: +44 (0) 113 391 3030

United States: Somfy Systems Inc
Tel: +1 (0) 609 395 1300